

---

Università degli Studi di Siena  
Segreteria amministrativa Dipartimento di Studi Aziendali e Giuridici

AVVISO PUBBLICO n. 9 del 22/3/2019

**per il conferimento di un incarico episodico per attività di Fase di progetto/programma**

Il Direttore del Dipartimento di Studi Aziendali e Giuridici, in qualità di Committente ai sensi del Regolamento per la disciplina dei contratti di collaborazione coordinata e continuativa dell'Università degli Studi di Siena, emanato con D.R. n. 938/2004-05 del 16.05.2005, *in esecuzione della delibera adottata dal Dipartimento di Studi Aziendali e Giuridici, nel Consiglio di Dipartimento del 26 febbraio 2019*, rende noto che è Sua intenzione conferire **n. 1 incarico episodico** presso il **Dipartimento di Studi Aziendali e Giuridici** per la realizzazione della seguente attività di Fase di progetto/programma o fase di esso: Attività di traduzione in spagnolo e di revisione linguistica di una pubblicazione dedicata al ruolo del Tribunale elettorale in occasione delle elezioni messicane del 2018, nell'ambito del progetto "El papel de las sentencias del TEPJF en las elecciones 2018: un libro blanco" finanziato dal Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación del Messico.

La prestazione oggetto del contratto di cui al presente avviso è riferita esclusivamente alla specifica attività dettagliatamente descritta nello "Schema Fase di progetto/programma", allegato al presente avviso.

Per l'adempimento dell'attività di lavoro autonomo oggetto del contratto si richiede la seguente professionalità: **Laurea in Giurisprudenza. Conoscenza della lingua spagnola come lingua madre.** E' quindi necessario il possesso di laurea specialistica o laurea magistrale (nuovo ordinamento) o del diploma di laurea (vecchio ordinamento). Il collaboratore godrà di autonomia nella scelta delle modalità di adempimento della prestazione; al solo fine di garantire la funzionalità della prestazione rispetto all'attività generale svolta nella struttura in cui la prestazione viene resa, le modalità dell'adempimento dovranno essere coordinate con il committente, attraverso il *Responsabile del progetto Prof.ssa Tania Groppi delegata dal Committente*, per garantire il rispetto delle modalità di espletamento della collaborazione oggetto del contratto.

Il collaboratore, previa comunicazione obbligatoria al committente, sarà libero di prestare la propria attività, sia in forma autonoma che subordinata, a favore di terzi, purché tale attività sia compatibile con l'osservanza degli impegni assunti con il contratto di collaborazione stipulato ed in particolare con l'obbligo alla riservatezza; detta attività, inoltre, non dovrà porsi in alcun modo in conflitto di interessi con gli obiettivi propri dell'Università.

---

L'attività di collaborazione oggetto dell'incarico avrà la durata di n. 30 giorni. Il compenso complessivo previsto per l'incarico episodico è fissato in euro 1.000,00 lordo complessivo.

Gli interessati a partecipare alla selezione dovranno presentare specifica richiesta di partecipazione disponibile nell'Albo online di Ateneo o presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento. La richiesta di partecipazione alla selezione dovrà essere presentata preferibilmente all'indirizzo email [amministrazione.disag@unisi.it](mailto:amministrazione.disag@unisi.it) o presso la Segreteria amministrativa Dipartimento di Studi Aziendali e Giuridici, entro e non oltre il giorno 29/03/2019, allegando il proprio curriculum vitae e quant'altro si ritenga utile in riferimento alla professionalità necessaria per l'adempimento dell'incarico.

Ai sensi della Delibera n.6 del Consiglio di Amministrazione del 21.04.2008 non possono essere stipulati incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, indipendentemente dal committente e dalla origine dei fondi, con coloro che siano stati titolari di contratti di somministrazione di lavoro a tempo determinato con l'Università degli Studi di Siena, qualora siano relativi a esigenze delle sedi presso cui abbiano svolto la propria precedente attività lavorativa, prima che sia trascorso almeno un anno dal termine dell'attività medesima. La struttura competente provvederà a contattare direttamente il collaboratore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità o per la dispersione di comunicazioni imputabile ad inesatta indicazione del recapito da parte del collaboratore, oppure a mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda ovvero ad eventuali disguidi postali imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Il Direttore del Dipartimento

\_\_\_\_\_ Prof. Roberto Di Pietra \_\_\_\_\_

Il Responsabile scientifico e gestionale

\_\_\_\_\_ Prof.ssa Tania Groppi \_\_\_\_\_